



retrace

Recueil d'Informations sur les Traumatismes et Accidents au Luxembourg

Français

Deutsch

Português

English



Français

Deutsch

Português

English



- > Recueil d'Informations sur les Traumatismes et Accidents au Luxembourg
- > Informationssammlung über Verletzungen und Unfälle in Luxemburg
- > Recolha de Informações sobre os Traumatismos e Acidentes no Luxemburgo
- > Monitoring Injuries and Accidents in Luxembourg



Caro/a doente,

Exmo./a Sr./Sra:

Lamentavelmente, foi vítima de um traumatismo ou de um acidente que o/a levou a recorrer ao serviço de urgências deste hospital. Esperamos que os cuidados que lhe forem prestados possam responder adequadamente às suas necessidades e desejamos-lhe rápido restabelecimento.

Encontra-se num hospital que participa no sistema de vigilância de acidentes e traumatismos. Com efeito, o Ministério da Saúde, em colaboração com o Centro de Investigação Pública de Saúde, empreendeu uma política de prevenção de acidentes, no âmbito do programa europeu IDB (“Injury Data Base” – Base de Dados de Acidentes) ao qual o Luxemburgo aderiu. A nível nacional, este programa adopta a designação **RETRACE** (REcolha de Informações sobre **TR**auMATISMOS e **AC**identes no Luxemburgo).

Neste contexto, gostaríamos de lhe solicitar algumas informações sobre a ocorrência do seu acidente. Os dados que nos fornecer constituem elementos importantes para melhor podermos prevenir este tipo de acidente no futuro.

Desde já agradecemos a sua preciosa colaboração.

Porquê um sistema de vigilância de traumatismos no Luxemburgo?

Os acidentes constituem uma das principais causas de morte, hospitalização e invalidez no nosso país. Cerca de 40.000 pessoas por ano são vítimas de um acidente ou um traumatismo no Luxemburgo: acidentes rodoviários, de trabalho, desportivos, domésticos ou de lazer.

Actualmente, sabemos que um grande número destes acidentes poderia ser evitado se as causas e as circunstâncias fossem mais bem conhecidas. Para isso, as informações acerca do seu acidente irão contribuir para a implementação de medidas de prevenção eficazes e adequadas.

Para que serve um sistema nacional de vigilância de acidentes e traumatismos?

Um sistema nacional de vigilância de acidentes e traumatismos no Luxemburgo serve para:

- recolher informações quanto ao número e à natureza dos acidentes (por ano),
- ficar a conhecer os locais e as circunstâncias dos acidentes,
- identificar a gravidade dos acidentes e as suas consequências,
- estudar as populações mais atingidas (crianças, trabalhadores, idosos, etc.)
- analisar os objectos e materiais implicados nos acidentes,
- medir impacto individual, social e económico dos acidentes e traumatismos,
- implementar um programa de prevenção adaptado ao contexto luxemburguês.

Que informação será solicitada?

O médico e o pessoal de saúde far-lhe-ão perguntas sobre as circunstâncias do acidente que sofreu, de acordo com o protocolo de vigilância europeia de acidentes.

Estas perguntas serão colocadas a si próprio, a um dos seus familiares ou próximos, caso não possa responder, ou a testemunhas do acidente.

Estas informações são anónimas?

As respostas que nos fornecer ficarão registadas no seu processo hospitalar, ao qual só têm acesso o próprio doente e os profissionais de saúde responsáveis pelo tratamento.

As informações necessárias para o sistema de vigilância de acidentes e traumatismos serão extraídas do seu processo hospitalar pela equipa de saúde e serão integradas de forma estritamente anónima no sistema informatizado de vigilância de acidentes.

Este programa informático tem protecção de segurança. Os dados anónimos não permitem identificar as vítimas.

Eu sou obrigado(a) a participar neste sistema de vigilância de acidentes?

Uma vez que a sua participação neste sistema de vigilância de acidentes e traumatismos é voluntária, terá total liberdade para não participar. Nesse caso, agradecemos que avise o pessoal de saúde. A sua decisão não irá alterar, de forma alguma, o seu tratamento no serviço de urgência ou no hospital.

O que será feito com os dados sobre o meu acidente?

Os seus dados anónimos, introduzidos no sistema informático, serão analisados juntamente com todos os de outras pessoas que tenham sofrido um acidente ou um traumatismo no Luxemburgo. Após processamento destas informações será produzido um relatório que permitirá produzir as estatísticas nacionais quanto a acidentes e traumatismos e compará-las a nível internacional.

Poderei consultar o relatório nacional sobre os acidentes?

Sim, este relatório anual será acessível a partir de março 2013, após a sua publicação no Portal de Saúde www.sante.lu ou no sítio da Internet do programa www.retrace.lu.

Em caso de dúvidas, a quem poderei dirigir-me?

A qualquer momento, se tiver qualquer dúvida acerca do sistema de vigilância de traumatismos e acidentes no Luxemburgo, poderá dirigir-se:

- ao estabelecimento de saúde onde recebeu tratamento, ao responsável do serviço de urgência,
- ao “Centre de Recherche Public de la Santé” (“Centro de Investigação Pública de Saúde”), Dritan Bejko, tel. (+352) 26-970- 888
- à Direcção de Saúde, Serge Kripler, tel. (+352) 2478 5603

Quais são os hospitais parceiros?

Os hospitais seguintes são parceiros neste projecto nacional e europeu:

- Centre Hospitalier de Luxembourg,
- Centre Hospitalier Emile Mayrisch,
- Centre Hospitalier du Nord,
- Hôpital Kirchberg,
- Zithaklinik.

O sistema de vigilância RETRACE é autorizado?

O “Comité National d’Ethique et de Recherche” (“Conselho Nacional de Etica e Pesquisa”) deu um acordo favorável á implementação do sistema de vigilância de traumatismos e acidentes, dia 17 de outubro de 2011. A notificação para a “Commission Nationale de Protection des Données” (“Comissão Nacional de Protecção de Dados”) também foi feita.

Para mais informações sobre o projecto a nível europeu, consulte:

<https://webgate.ec.europa.eu/idb/>

<http://www.rp7integris.eu/>

<http://www.eurosafe.eu.com/>

O seu testemunho e as suas experiências ajudam-nos a compreender melhor as causas dos acidentes para desenvolvermos políticas de prevenção eficazes.

Agradecemos a sua colaboração.

Ministère de la Santé
Centre de Recherche Public de la Santé

Date d'impression : 02/2012



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé
Direction de la Santé

